



SSI
STRATEGIC SIMULATIONS, INC.

**CURSE OF THE
AZURE BONDS**

**Translation
Wheel**

**Official
ADVANCED DUNGEONS & DRAGONS®
Computer Product**

ADVANCED DUNGEONS & DRAGONS is a
registered trademark owned by and
used under license from TSR, Inc.
© 1989 TSR, Inc.
All rights reserved.

TRANSLATE
FROM
DEHEK
↑
TRANSLATE
FROM
ESPAÑOL

TO ENGLISH

Inner rings of the wheel showing numbers and characters:

- Ring 1 (outermost): 0, 1, 2, 3, 4, 5, 6
- Ring 2: M, I, 3, M, 4, I, 5, R, 6
- Ring 3: X, E, 2, R, 3, X, 4, E, 5, 6
- Ring 4 (innermost): 0, 1, 2, 3, 4, 5, 6

Red dashed line path: 0 → 1 → 2 → 3 → 4 → 5 → 6 → 0





TRANSLATE FROM DETHEK

TRANSLATE FROM ESPRIAR



STRATEGIC SIMULATIONS, INC.

CURSE OF THE AZURE BONDS

Translation Wheel

Official
ADVANCED DUNGEONS & DRAGONS
Computer Product

ADVANCED DUNGEONS & DRAGONS is a registered trademark owned by and used under license from TSR, Inc. © 1989 TSR, Inc. All rights reserved.

TO ENGLISH



TRANSLATE FROM DETHEK
▼

▲ TRANSLATE FROM ESRRUAR

TO ENGLISH
←



STRATEGIC SIMULATIONS, INC.

CURSE OF THE AZURE BONDS

Translation Wheel

Official
ADVANCED DUNGEONS & DRAGONS
Computer Product

ADVANCED DUNGEONS & DRAGONS is a registered trademark owned by and used under license from TSR, Inc. ©1989 TSR, Inc. All rights reserved.



TRANSLATE FROM DETHEK

TRANSLATE FROM ESPRIAR



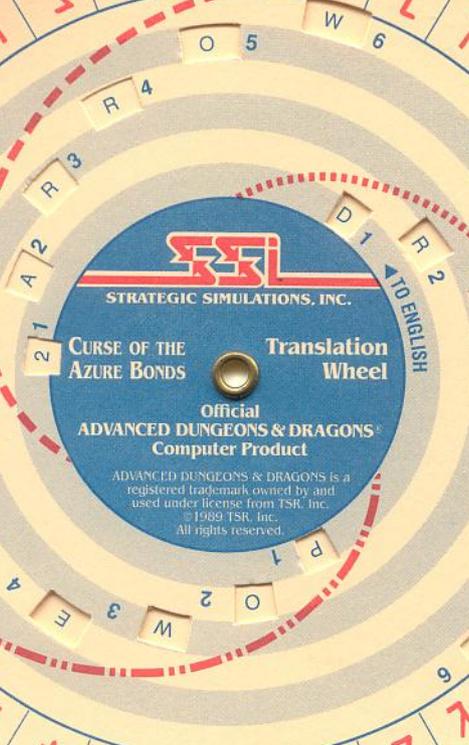
STRATEGIC SIMULATIONS, INC.

CURSE OF THE AZURE BONDS

Translation Wheel

Official
ADVANCED DUNGEONS & DRAGONS
Computer Product

ADVANCED DUNGEONS & DRAGONS is a registered trademark owned by and used under license from TSR, Inc. © 1989 TSR, Inc. All rights reserved.





TRANSLATE FROM
DETHEK
▼

TRANSLATE FROM
ESPRIAR
▲

TSR
STRATEGIC SIMULATIONS, INC.

**CURSE OF THE
AZURE BONDS**

**Translation
Wheel**

**Official
ADVANCED DUNGEONS & DRAGONS
Computer Product**

ADVANCED DUNGEONS & DRAGONS is a
registered trademark owned by and
used under license from TSR, Inc.
©1989 TSR, Inc.
All rights reserved.

TO ENGLISH
▲



TRANSLATE FROM DETHEX

TRANSLATE FROM ESPRUAR

A 5 R 6

L 4

P 2 O 3

G 1 I 2

O 3

S 1

R 4

9

R 4

S

G 4

E 4

S 1

5

M 3

L 2

6

I 3

L 2

1

M 3

L 2

1

I 3

L 2

1

M 3

L 2

1

I 3

L 2

1

M 3

L 2

1

I 3

L 2

1

M 3

L 2

1

I 3

L 2

1

M 3

L 2

1

I 3

L 2

1

M 3

L 2

1

I 3

L 2

1

M 3

L 2

1

I 3

L 2

1

M 3

L 2

1

I 3

L 2

1

M 3

L 2

1

I 3

L 2

1

M 3

L 2

1

I 3

L 2

1

M 3

L 2

1

I 3

L 2

1

M 3

L 2

1

I 3

L 2

1

M 3

L 2

1

I 3

L 2

1

M 3

L 2

1

I 3

L 2

1

M 3

L 2

1

I 3

L 2

1

M 3

L 2

1

I 3

L 2

1

M 3

L 2

1

I 3

L 2

1

M 3

L 2

1

I 3

L 2

1

M 3

L 2

1

I 3

L 2

1

M 3

L 2

1

I 3

L 2

1

M 3

L 2

1

I 3

L 2

1

M 3

L 2

1

I 3

L 2

1

M 3

L 2

1

I 3

L 2

1

M 3

L 2

1

I 3

L 2

1

M 3

L 2

1

I 3

L 2

1

M 3

L 2

1

I 3

L 2

1

M 3

L 2

1

I 3

L 2

1

M 3

L 2

1

I 3

L 2

1

M 3

L 2

1

I 3

L 2

1

M 3

L 2

1

I 3

L 2

1

M 3

L 2

1

I 3

L 2

1

M 3

L 2

1

I 3

L 2

1

M 3

L 2

1

I 3

L 2

1

M 3

L 2

1

I 3

L 2

1

M 3

L 2

1

I 3

L 2

1

M 3

L 2

1

I 3

L 2

1

M 3

L 2

1

I 3

L 2

1

M 3

L 2

1

I 3

L 2

1

M 3

L 2

1

I 3

L 2

1

M 3

L 2

1

I 3

L 2

1

M 3

L 2

1

I 3

L 2

1

M 3

L 2

1

I 3

L 2

1

M 3

L 2

1

I 3

L 2

1

M 3

L 2

1

I 3

L 2

1

M 3

L 2

1

I 3

L 2

1

M 3

L 2

1

I 3

L 2

1

M 3

L 2

1

I 3

L 2

1

M 3

L 2

1

I 3

L 2

1

M 3

L 2

1

I 3

L 2

1

M 3

L 2

1

I 3

L 2

1

M 3

L 2

1

I 3

L 2

1

M 3

L 2

1

I 3

L 2

1

M 3

L 2

1

I 3

L 2

1

M 3

L 2

1

I 3

L 2

1

M 3

L 2

1

I 3

L 2

1



TRANSLATE FROM D&D
↓ CHECK

↑ TRANSLATE FROM ESPERANTO

← TO ENGLISH



STRATEGIC SIMULATIONS, INC.

CURSE OF THE AZURE BONDS

Translation Wheel

Official
ADVANCED DUNGEONS & DRAGONS
Computer Product

ADVANCED DUNGEONS & DRAGONS is a registered trademark owned by and used under license from TSR, Inc. ©1989 TSR, Inc. All rights reserved.



TRANSLATE FROM ENGLISH

TRANSLATE FROM ESPERANTO

TSR
STRATEGIC SIMULATIONS, INC.

Curse of the Azure Bonds

Translation Wheel

Official
ADVANCED DUNGEONS & DRAGONS
Computer Product

ADVANCED DUNGEONS & DRAGONS is a registered trademark owned by and used under license from TSR, Inc. ©1989 TSR, Inc. All rights reserved.

TO ENGLISH

The wheel consists of several concentric rings. The outermost ring contains Esperanto characters. The next ring inward contains English letters (A-Z). The innermost ring contains Esperanto characters. A red dashed line separates the English letters from the Esperanto characters. A central hole is present in the middle of the wheel.



TRANSLATE FROM DUNGEON

TRANSLATE FROM ESPERANTO



STRATEGIC SIMULATIONS, INC.

CURSE OF THE AZURE BONDS

Translation Wheel

Official
ADVANCED DUNGEONS & DRAGONS
Computer Product

ADVANCED DUNGEONS & DRAGONS is a registered trademark owned by and used under license from TSR, Inc. © 1989 TSR, Inc. All rights reserved.

TO ENGLISH

6

N

5

I

4

M

3

R

2

E

1

V

6

A

4

U

3

G

2

A

1

J

5

D

6

S

4

N

3

O

2

B

1

8

6

T

5

L

4

P

3

I

2

X

1

7

5

Σ

4

ϕ

3

ϕ

2

ϕ

1

ϕ

6

ϕ

5

ϕ

4

ϕ

3

ϕ

2

ϕ

1

ϕ

6

ϕ

5

ϕ

4

ϕ

3

ϕ

2

ϕ

1

ϕ

6

ϕ

5

ϕ

4

ϕ

3

ϕ

2

ϕ

1

ϕ

6

ϕ

5

ϕ

4

ϕ

3

ϕ

2

ϕ

1

ϕ

6

ϕ

5

ϕ

4

ϕ

3

ϕ

2

ϕ

1

ϕ

6

ϕ

5

ϕ

4

ϕ

3

ϕ

2

ϕ

1

ϕ

6

ϕ

5

ϕ

4

ϕ

3

ϕ

2

ϕ

1

ϕ

6

ϕ

5

ϕ

4

ϕ

3

ϕ

2

ϕ

1

ϕ

6

ϕ

5

ϕ

4

ϕ

3

ϕ

2

ϕ

1

ϕ

6

ϕ

5

ϕ

4

ϕ

3

ϕ

2

ϕ

1

ϕ

6

ϕ

5

ϕ

4

ϕ

3

ϕ

2

ϕ

1

ϕ

6

ϕ

5

ϕ

4

ϕ

3

ϕ

2

ϕ

1

ϕ

6

ϕ

5

ϕ

4

ϕ

3

ϕ

2

ϕ

1

ϕ

6

ϕ

5

ϕ

4

ϕ

3

ϕ

2

ϕ

1

ϕ

6

ϕ

5

ϕ

4

ϕ

3

ϕ

2

ϕ

1

ϕ

6

ϕ

5

ϕ

4

ϕ

3

ϕ

2

ϕ

1

ϕ

6

ϕ

5

ϕ

4

ϕ

3

ϕ

2

ϕ

1

ϕ

6

ϕ

5

ϕ

4

ϕ

3

ϕ

2

ϕ

1

ϕ

6

ϕ

5

ϕ

4

ϕ

3

ϕ

2

ϕ

1

ϕ

6

ϕ

5

ϕ

4

ϕ

3

ϕ

2

ϕ

1

ϕ

6

ϕ

5

ϕ

4

ϕ

3

ϕ

2

ϕ

1

ϕ

6

ϕ

5



TRANSLATE FROM DETREK

TRANSLATE FROM ESPRIAR



CURSE OF THE AZURE BONDS

Translation Wheel

Official
ADVANCED DUNGEONS & DRAGONS®
Computer Product

ADVANCED DUNGEONS & DRAGONS is a registered trademark owned by and used under license from TSR, Inc. © 1989 TSR, Inc. All rights reserved.

TO ENGLISH

The wheel consists of several concentric rings. The outermost ring contains red symbols from the Detrek and Espriar alphabets. The next ring inward contains the English alphabet (A-Z). The innermost ring contains numbers 1-9. A red dashed line indicates the current translation path, starting from the center and moving outwards through the rings. The central hub is blue and contains the TSR logo and product information.



STRATEGIC SIMULATIONS, INC.

CURSE OF THE
AZURE BONDS

Translation
Wheel

Official
ADVANCED DUNGEONS & DRAGONS[®]
Computer Product

ADVANCED DUNGEONS & DRAGONS is a
registered trademark owned by and
used under license from TSR, Inc.
© 1989 TSR, Inc.
All rights reserved.

TRANSLATE
FROM
ESPRUAR

TO ENGLISH

TRANSLATE
FROM
DATHEK

The wheel consists of several concentric rings. The outermost ring contains 28 red symbols, likely representing the Dwarven alphabet. The next ring inward contains 28 red symbols, possibly representing the Elven alphabet. The inner rings contain numbers 1-6 and letters A-Z. A red dashed line indicates a path through the wheel. Text on the wheel includes 'STRATEGIC SIMULATIONS, INC.', 'Official ADVANCED DUNGEONS & DRAGONS Computer Product', and 'All rights reserved.'



TRANSLATE FROM DETEIK

TRANSLATE FROM ESPERAR



STRATEGIC SIMULATIONS, INC.

Curse of the Azure Bonds

Translation Wheel

Official
ADVANCED DUNGEONS & DRAGONS
Computer Product

ADVANCED DUNGEONS & DRAGONS is a registered trademark owned by and used under license from TSR, Inc. © 1989 TSR, Inc. All rights reserved.

A
B
C
D
E
F
G
H
I
J
K
L
M
N
O
P
Q
R
S
T
U
V
W
X
Y
Z

6

5

4

3

2

1

H

I

N

O

L

D

6

5

4

3

2

1

N

5

4

3

2

1

H

I

N

O

L

D

6

5

4

3

2

1

6

5

4

3

2

1

H

I

N

O

L

D

6

5

4

3

2

1

6

5

4

3

2

1

H

I

N

O

L

D

6

5

4

3

2

1

6

5

4

3

2

1

H

I

N

O

L

D

6

5

4

3

2

1

6

5

4

3

2

1

H

I

N

O

L

D

6

5

4

3

2

1

6

5

4

3

2

1

H

I

N

O

L

D

6

5

4

3

2

1

6

5

4

3

2

1

H

I

N

O

L

D

6

5

4

3

2

1

6

5

4

3

2

1

H

I

N

O

L

D

6

5

4

3

2

1

6

5

4

3

2

1

H

I

N

O

L

D

6

5

4

3

2

1

6

5

4

3

2

1

H

I

N

O

L

D

6

5

4

3

2

1

6

5

4

3

2

1

H

I

N

O

L

D

6

5

4

3

2

1

6

5

4

3

2

1

H

I

N

O

L

D

6

5

4

3

2

1

6

5

4

3

2

1

H

I

N

O

L

D

6

5

4

3

2

1

6

5

4

3

2

1

H

I

N

O

L

D

6

5

4

3

2

1

6

5

4

3

2

1

H

I

N

O

L

D

6

5

4

3

2

1

6

5

4

3

2

1

H

I

N

O

L

D

6

5

4

3

2

1

6

5

4

3

2

1

H

I

N

O

L

D

6

5

4

3

2

1

6

5

4

3

2

1

H

I

N

O

L

D

6

5

4

3

2

1

6

5

4

3

2</



STRATEGIC SIMULATIONS, INC.

CURSE OF THE
AZURE BONDS

Translation
Wheel

Official
ADVANCED DUNGEONS & DRAGONS
Computer Product

ADVANCED DUNGEONS & DRAGONS is a
registered trademark owned by and
used under license from TSR, Inc.
© 1989 TSR, Inc.
All rights reserved.

TRANSLATE
FROM
ESPANOL

TO ENGLISH

TRANSLATE
FROM
DUTCH

The wheel consists of several concentric rings. The outermost ring contains 28 red D&D-style letters. The next ring inward contains 28 red numbers. The inner rings contain various letters and numbers in different colors (yellow, grey, blue) and orientations. A red dashed line traces a path through the rings, starting from the center and moving outwards. The central blue hub contains the TSR logo, the product name 'Curse of the Azure Bonds', the title 'Translation Wheel', and the text 'Official Advanced Dungeons & Dragons Computer Product'. Below this, it states 'ADVANCED DUNGEONS & DRAGONS is a registered trademark owned by and used under license from TSR, Inc. © 1989 TSR, Inc. All rights reserved.'



STRATEGIC SIMULATIONS, INC.

Curse of the
Azure Bonds

Translation
Wheel

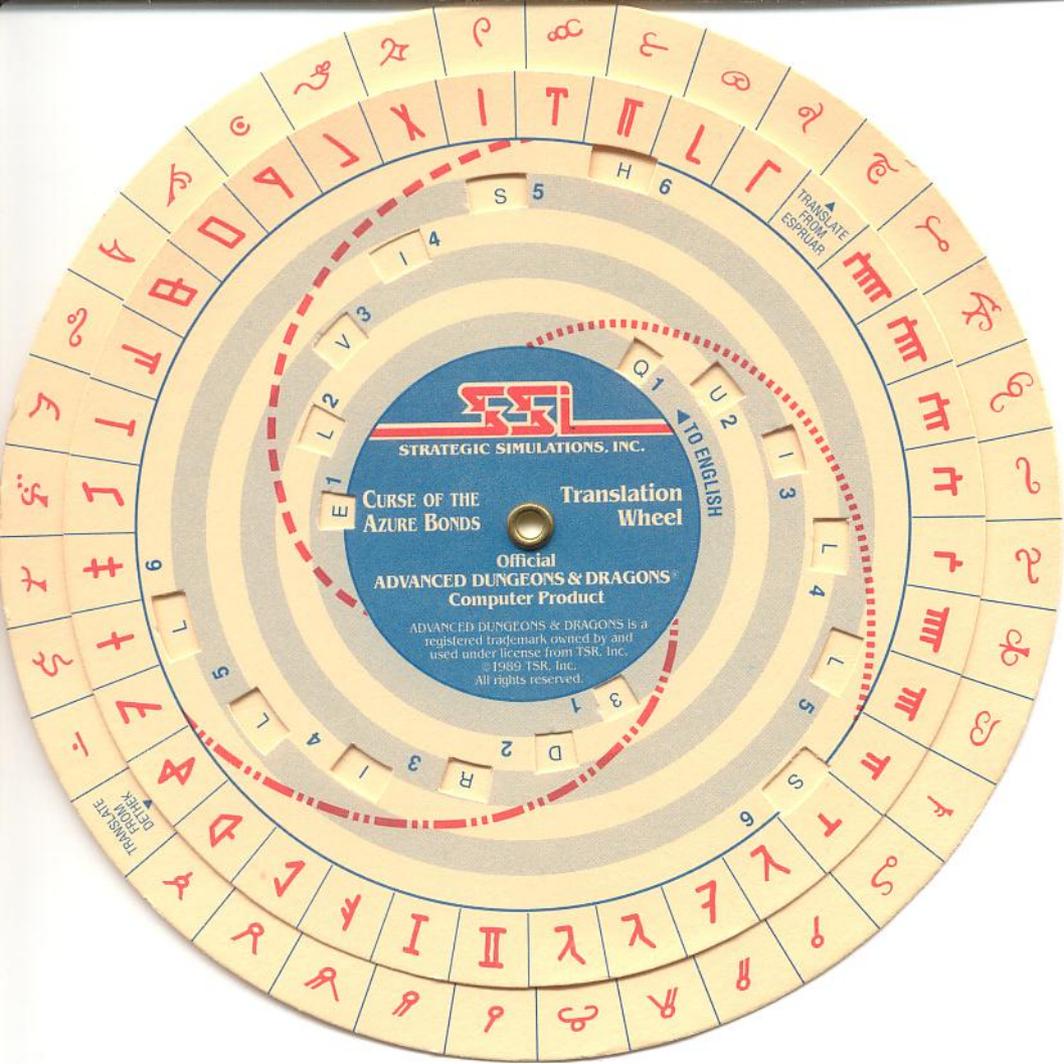
Official
ADVANCED DUNGEONS & DRAGONS®
Computer Product

ADVANCED DUNGEONS & DRAGONS is a
registered trademark owned by and
used under license from TSR, Inc.
© 1989 TSR, Inc.
All rights reserved.

TRANSLATE
FROM
ESPERANTO

TO ENGLISH

TRANSLATE
TO ESPERANTO



STRATEGIC SIMULATIONS, INC.

Curse of the
AZURE BONDS

Translation
Wheel

Official
ADVANCED DUNGEONS & DRAGONS
Computer Product

ADVANCED DUNGEONS & DRAGONS is a
registered trademark owned by and
used under license from TSR, Inc.
© 1989 TSR, Inc.
All rights reserved.

TO ENGLISH

TRANSLATE
FROM
DWARVEN

TRANSLATE
DWARVEN



STRATEGIC SIMULATIONS, INC.

Curse of the
Azure Bonds

Translation
Wheel

Official
ADVANCED DUNGEONS & DRAGONS®
Computer Product

ADVANCED DUNGEONS & DRAGONS is a
registered trademark owned by and
used under license from TSR, Inc.
© 1989 TSR, Inc.
All rights reserved.

TRANSLATE
FROM
ESPERANTO

TRANSLATE
FROM
DUTCH

TO ENGLISH





STRATEGIC SIMULATIONS, INC.

CURSE OF THE AZURE BONDS

Translation Wheel

Official
ADVANCED DUNGEONS & DRAGONS
Computer Product

ADVANCED DUNGEONS & DRAGONS is a registered trademark owned by and used under license from TSR, Inc. ©1989 TSR, Inc. All rights reserved.

TRANSLATE FROM ESPERANTO

TO ENGLISH

TRANSLATE FROM DEXNIK



TSR
STRATEGIC SIMULATIONS, INC.

**CURSE OF THE
AZURE BONDS**

**Translation
Wheel**

**Official
ADVANCED DUNGEONS & DRAGONS
Computer Product**

ADVANCED DUNGEONS & DRAGONS is a
registered trademark owned by and
used under license from TSR, Inc.
© 1989 TSR, Inc.
All rights reserved.

TRANSLATE
FROM
DEXTER

TRANSLATE
FROM
ESPERANTO

TO ENGLISH



STRATEGIC SIMULATIONS, INC.

CURSE OF THE
AZURE BONDS

Translation
Wheel

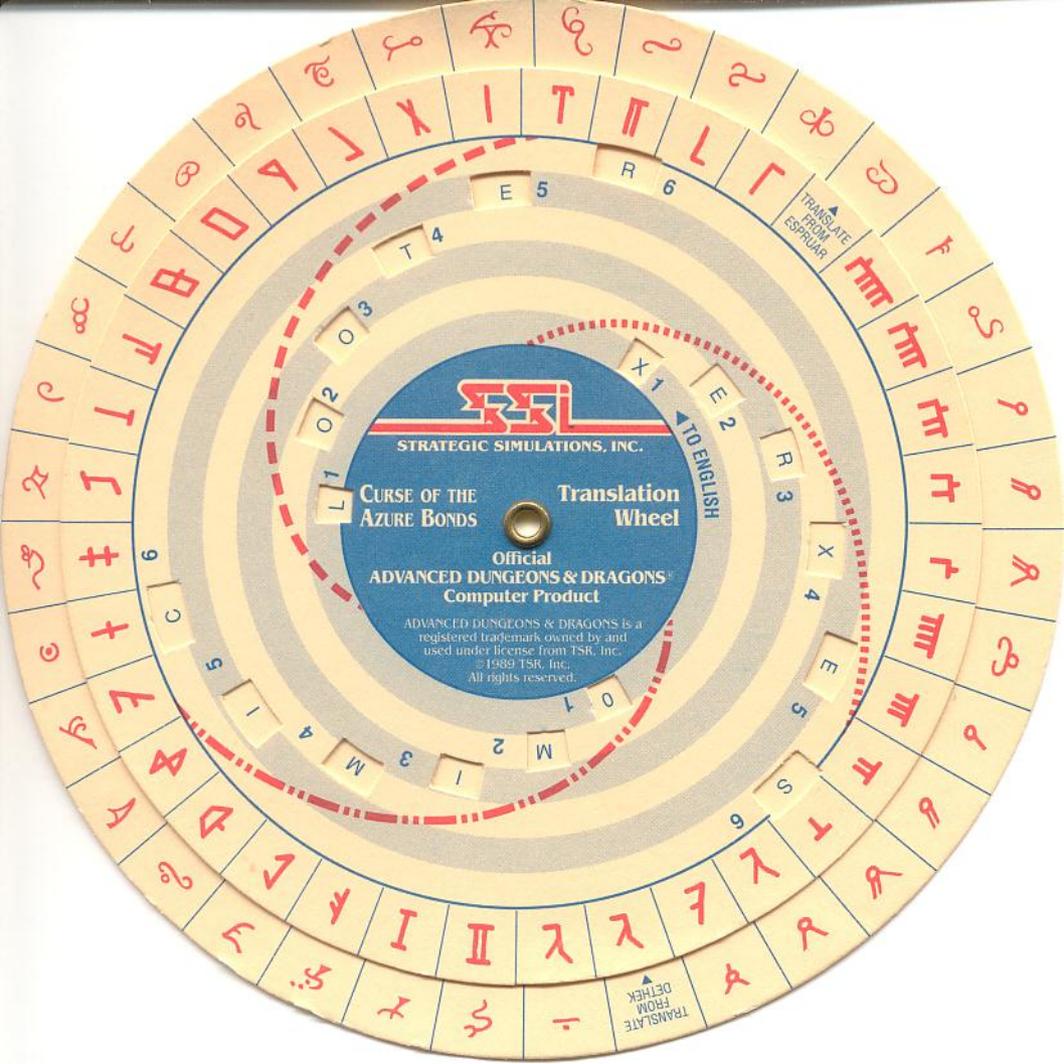
Official
ADVANCED DUNGEONS & DRAGONS
Computer Product

ADVANCED DUNGEONS & DRAGONS is a
registered trademark owned by and
used under license from TSR, Inc.
© 1989 TSR, Inc.
All rights reserved.

TRANSLATE
FROM
ESPUAR

TO ENGLISH

TRANSLATE
FROM
DETHK



STRATEGIC SIMULATIONS, INC.

Curse of the
Azure Bonds

Translation
Wheel

Official
ADVANCED DUNGEONS & DRAGONS®
Computer Product

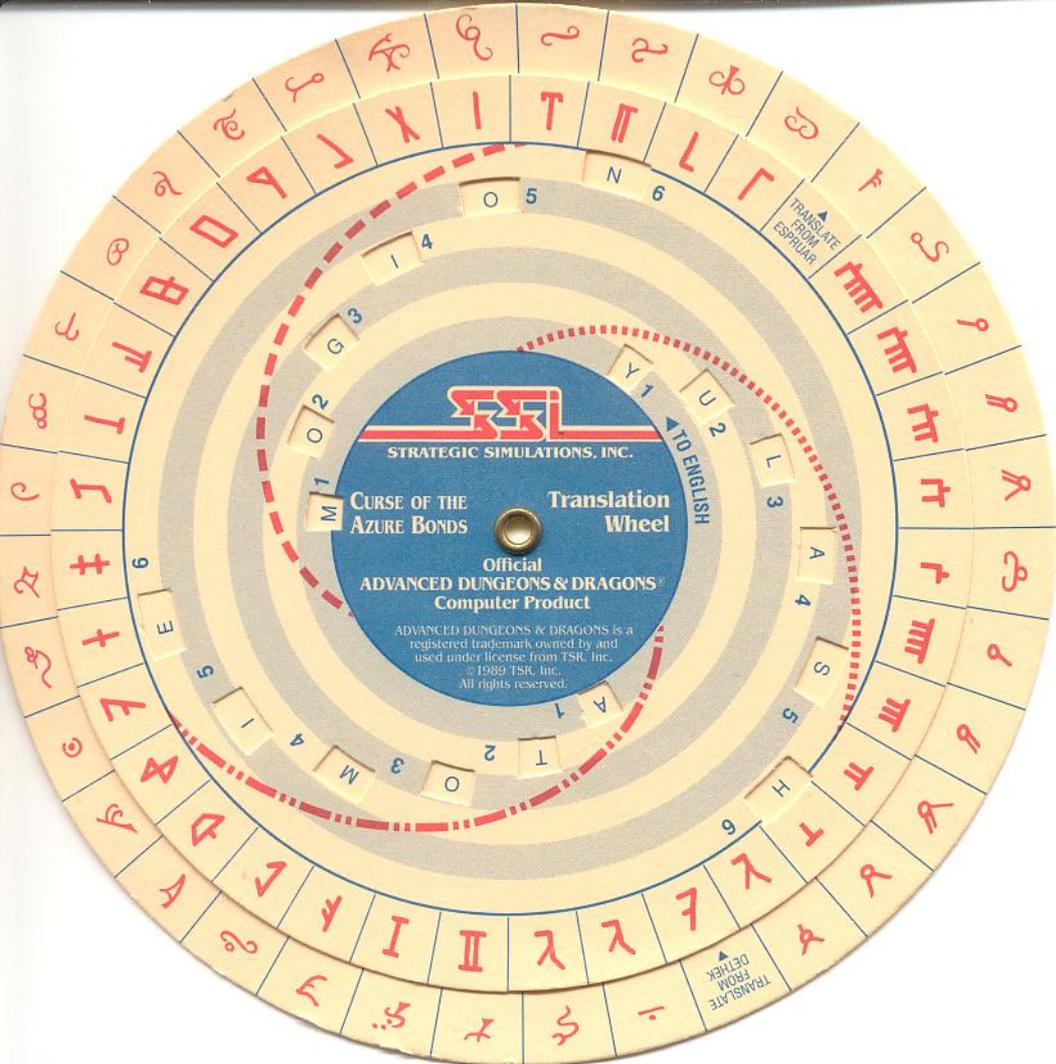
ADVANCED DUNGEONS & DRAGONS is a
registered trademark owned by and
used under license from TSR, Inc.
© 1989 TSR, Inc.
All rights reserved.

TRANSLATE
FROM
ESPRUAR

TO ENGLISH

TRANSLATE
FROM
DETHEK

E 5 R 6
T 4
O 3
L 1 O 2
X 1 E 2 R 3 X 4 E 5
L 1 O 2
M 2 M 3 I 4
O 1
S 5
S 6





TSR
STRATEGIC SIMULATIONS, INC.

**CURSE OF THE
AZURE BONDS**

**Translation
Wheel**

**Official
ADVANCED DUNGEONS & DRAGONS®
Computer Product**

ADVANCED DUNGEONS & DRAGONS is a
registered trademark owned by and
used under license from TSR, Inc.
© 1989 TSR, Inc.
All rights reserved.

TRANSLATE
FROM
ESPERANTO

TO ENGLISH

TRANSLATE
FROM
DIESEL



TSR
STRATEGIC SIMULATIONS, INC.

Translation Wheel

TO ENGLISH

CURSE OF THE AZURE BONDS

Official
ADVANCED DUNGEONS & DRAGONS
Computer Product

ADVANCED DUNGEONS & DRAGONS is a registered trademark owned by and used under license from TSR, Inc. © 1989 TSR, Inc. All rights reserved.

TRANSLATE FROM ESPERANTO

TRANSLATE FROM DRAK



STRATEGIC SIMULATIONS, INC.

CURSE OF THE
AZURE BONDS

Translation
Wheel

Official
ADVANCED DUNGEONS & DRAGONS®
Computer Product

ADVANCED DUNGEONS & DRAGONS is a
registered trademark owned by and
used under license from TSR, Inc.
© 1989 TSR, Inc.
All rights reserved.

TRANSLATE
FROM
ESPRUAR
▲

TO ENGLISH
▲

TRANSLATE
FROM
DELTEX
▲



STRATEGIC SIMULATIONS, INC.

Curse of the
Azure Bonds

Translation
Wheel

Official
Advanced Dungeons & Dragons
Computer Product

ADVANCED DUNGEONS & DRAGONS is a
registered trademark owned by and
used under license from TSR, Inc.
© 1989 TSR, Inc.
All rights reserved.

TRANSLATE
FROM
ESPERANTO

TO ENGLISH

TRANSLATE
FROM
ENGLISH



STRATEGIC SIMULATIONS, INC.

CURSE OF THE
AZURE BONDS

Translation
Wheel

Official
ADVANCED DUNGEONS & DRAGONS®
Computer Product

ADVANCED DUNGEONS & DRAGONS is a
registered trademark owned by and
used under license from TSR, Inc.
©1989 TSR, Inc.
All rights reserved.

TRANSLATE
FROM
ESPERANTO

TRANSLATE
TO
ENGLISH



STRATEGIC SIMULATIONS, INC.

Curse of the
Azure Bonds

Translation
Wheel

Official
Advanced Dungeons & Dragons
Computer Product

ADVANCED DUNGEONS & DRAGONS is a
registered trademark owned by and
used under license from TSR, Inc.
© 1989 TSR, Inc.
All rights reserved.

TRANSLATE
FROM
ESPÉRUA

TRANSLATE
FROM
DETHER

E 5

S 6

M 4

I 3

L 2

S 1

5 1

P 2

O 3

L 4

A 4

5

R 6

9

1

5

G 4

H 3

O 2

I 1

G 1

2

5

4

3

2

1

1

2

3

4

5

6

7

8

1

2

3

4

5

6

7

8

1

2

3

4

5

6

7

8

1

2

3

4

5

6

7

8

1

2

3

4

5

6

7

8

1

2

3

4

5

6

7

8

1

2

3

4

5

6

7

8

1

2

3

4

5

6

7

8

1

2

3

4

5

6

7

8

1

2

3

4

5

6

7

8

1

2

3

4

5

6

7

8

1

2

3

4

5

6

7

8

1

2

3

4

5

6

7

8

1

2

3

4

5

6

7

8

1

2

3

4

5

6

7

8

1

2

3

4

5

6

7

8

1

2

3

4

5

6

7

8

1

2

3

4

5

6

7

8

1

2

3

4

5

6

7

8

1

2

3

4

5

6

7

8

1

2

3

4

5

6

7

8

1

2

3

4

5

6

7

8

1

2

3

4

5

6

7

8

1

2

3

4

5

6

7

8

1

2

3

4

5

6

7

8

1

2

3

4

5

6

7

8

1

2

3

4

5

6

7

8

1

2

3

4

5

6

7

8

1

2

3

4

5

6

7

8

1

2

3

4

5

6

7

8

1

2

3

4

5

6

7

8

1

2

3

4

5

6

7

8

1

2

3

4

5

6

7

8

1

2

3

4

5

6

7

8

1

2

3

4

5

6

7

8

1

2

3

4

5

6

7

8

1

2

3

4

5

6

7

8

1

2

3

4

5

6

7

8

1

2

3

4

5

6

7

8

1

2

3

4

5

6

7

8



STRATEGIC SIMULATIONS, INC.

CURSE OF THE
AZURE BONDS

Translation
Wheel

Official
ADVANCED DUNGEONS & DRAGONS®
Computer Product

ADVANCED DUNGEONS & DRAGONS is a
registered trademark owned by and
used under license from TSR, Inc.
© 1989 TSR, Inc.
All rights reserved.

TRANSLATE
FROM
ESPRIAR

TRANSLATE
FROM
DETEER

TO ENGLISH



STRATEGIC SIMULATIONS, INC.

CURSE OF THE
AZURE BONDS

Translation
Wheel

Official
ADVANCED DUNGEONS & DRAGONS®
Computer Product

ADVANCED DUNGEONS & DRAGONS is a
registered trademark owned by and
used under license from TSR, Inc.
©1989 TSR, Inc.
All rights reserved.

TRANSLATE
FROM
ESPERANTO

TRANSLATE
TO
ENGLISH

TO ENGLISH

